

RECUENTO

República Dominicana/ Edición #30 /enero-marzo, 2017/ Dominican Republic/Edition#30/ January to March, 2017

World Vision

Por los niños

**INFOTEP Y WORLD VISION
APOYAN EL EMPRENDEDURISMO
INFOTEP AND WORLD VISION
SUPPORT ENTREPRENEURSHIP**

DENTRO / INSIDE #30



10 Comunidades sostenibles / Sustainable Communities

14 Periodistas por la niñez / Journalists for Children

17 Juventud con pensamiento crítico / Youth with critical thinking

04. **EMERGENCIAS.** Organizaciones dan respuesta a zona norte afectada por inundaciones

06. **PROTECCIÓN DE LA NIÑEZ.** Un programa que cambió la dinámica familiar y escolar

10. **EDUCACIÓN.** Infotep y World Vision apoyan el emprendedurismo

12. **DESARROLLO ECONÓMICO.** Eusebio Martínez, un cautivo liberado

14. **CONCURSO PERIODÍSTICO.** Organizaciones anuncian ganadores

16. **NOTICIAS.** Líderes religiosos manifiestan preocupación por la violencia contra la niñez

17. **NOTICIAS.** Funglode, Vicepresidencia y World Vision celebran XII Debate Juvenil

18. **COMPROMISO CRISTIANO.** World Vision camina con la iglesia por una crianza con ternura

19. **NUESTRA GENTE.** Julián Pérez

20. **VOCES DE LA NIÑEZ.** Amanda Espinoza

04. **DISASTER RELIEF PREVENTION.** Organizations responding to flood-affected northern zone

06. **CHILD PROTECTION.** A program that changed the family and school dynamics

10. **EDUCATION.** Infotep and World Vision support entrepreneurship

12. **ECONOMIC DEVELOPMENT.** Eusebio Martinez, a captive set free

14. **JOURNALISM CONTEST.** Organizations announce winners

16. **NEWS.** Religious leaders express concern about violence against children

17. **NEWS.** Funglode, Vice-Presidency and World Vision hold XII Youth Debate

18. **CHRISTIAN COMMITMENT.** World Vision walks with the church for parenting with tenderness

19. **OUR PEOPLE:** Julián Pérez

20. **CHILDREN AND YOUTH.** Amanda Espinoza



World Vision
Por los niños

Dos de cada tres niños son víctimas de violencia en sus hogares



Necesitamos a todo el mundo para eliminar la violencia contra la niñez

equipo
editorial

Director interino: Juan Carlo Ramírez. **Coordinadora:** Naivi Frias
Textos y Fotos: Juan Pablo Ramírez Gan y Claudia Martínez. **Diseño:** Ingrid María Carvajal Ureña. **Traducción:** Claudia Martínez Claudia Martínez y Marino Disla.
Impresión: Artesanographic.

Todos los textos y fotos son propiedad de World Vision. www.worldvision.org.do
Dirección: José Joaquín Pérez 54, Gazcue, Santo Domingo. D.N. Tel: 809-221-8715.



FB, Instagram, TW y youtube: @worldvisionRD

Recuento / enero-marzo / 3

ORGANIZACIONES DAN RESPUESTA A ZONA NORTE AFECTADA POR INUNDACIONES

ORGANIZATIONS RESPONDING TO FLOOD-AFFECTED NORTHERN ZONE

Montecristi (21 de diciembre de 2016). Un total de 550 familias afectadas por las inundaciones en la provincia Monte Cristi fueron apoyadas con kits de higiene y de alimentos, además de una charla sobre prevención de enfermedades transmitidas por el agua, basura e insectos gracias a Start Fund, al grupo empresarial Total y World Vision, en colaboración con ADRA Dominicana.

Start Fund apoyó con 460 kits de higiene y la empresa Total aportó 550 kits de alimentos.

El START FUND es un fondo multi donante creado para dar respuesta rápida a emergencias. Es una red colectiva manejada por unos 40 miembros en todo el mundo y se estableció para llenar algunos vacíos en la arquitectura de los fondos humanitarios en áreas específicas de la respuesta en emergencias. Nació en abril de 2014, se han realizado más de 32 alertas, y han respondido a más de 26 de ellas beneficiando a 1,2 millones de personas afectadas.

Total es un grupo empresarial francés del sector petroquímico y energético. Están presentes en más de 130 países.

Montecristi (December 21, 2016). A total of 550 families affected by the floods in Monte Cristi province received a donation of food and hygiene kits, as well as a talk on the prevention of diseases transmitted by water, garbage and insects thanks to the Start Fund, Total enterprises group and World Vision, in collaboration with ADRA Dominicana.

Start Fund donated 460 hygiene kits and Total provided 550 food kits.

The START FUND is a multi-donor fund created to respond quickly to emergencies. It is a collective network run by about 40 members around the world and was established to fill some gaps in the architecture of humanitarian funds in specific areas of emergency response. The fund was started in April 2014, more than 32 alerts have taken place, and they have responded to more than 26 of them benefiting 1.2 million people affected.

Total is a French business group in the petrochemical and energy sector. They are present in more than 130 countries. ■





Donación de kits de higiene en la comunidad Palo Verde, provincia Monte Cristi./
Donation of hygiene kits in the Palo Verde community, Monte Cristi province.

Familias beneficiadas con kits de higiene y de alimentos./
Families benefited with hygiene and food kits.



UN PROGRAMA QUE CAMBIÓ LA DINÁMICA FAMILIAR Y ESCOLAR EN EL BARRIO LAS 50

A PROGRAM THAT CHANGED THE FAMILY AND SCHOOL DYNAMICS IN LAS CINCUENTA NEIGHBORHOOD

“ En Las 50, a las 8 de la noche, vas por ahí y piensas que no vive nadie”, señala José, en torno a su barrio. Sin embargo, en esta comunidad, conformada originalmente por 50 casas, pero que se ha expandido hacia su periferia, a principios de año la situación de sus niños y niñas comenzó a preocupar a padres, vecinos y autoridades.

Así lo cuenta Nelina Trinidad, directora del liceo Máximo Pérez Florián, en Jimaní, y coordinadora de la Red de Protección que auspicia World Vision en esa comunidad. En sus frecuentes visitas a los centros educativos de esa localidad, comenzó a recibir quejas de que los niños no querían estar en las aulas. “Volaban la verja y se salían de las clases”, narra. Mientras que, por otro lado, la junta de vecinos del barrio Las 50 le informó que los niños deambulaban por las noches y participaban en actos reñidos con la ley.

“Fue ahí donde nos preocupó más la situación y, como Red de Protección, fuimos a la Fiscalía a llevar la denuncia para que nos citaran con los padres. Ellos mismos nos fueron diciendo la situación que estaban pasando con sus hijos. Así comenzó esta propuesta”.

Se refiere a la iniciativa “Niños y familias en conflictos sociales”, que

trabajó con 15 familias del barrio Las 50, ofreciéndoles capacitaciones para proveerles herramientas para el manejo y el seguimiento del comportamiento de los niños en conflicto, en un marco de ternura y protección para los 15 niños involucrados.

“Lo más lindo de esta red es que hacemos un trabajo integral”, resalta Trinidad. En ese sentido, el proyecto ejecutado involucró tanto a World Vision como a la Fiscalía de ese municipio, las escuelas, el ayuntamiento, las juntas de vecinos y la sociedad civil.

El proyecto contempló la realización de módulos de capacitación y sensibilización sobre crianza con ternura, disciplina positiva, atención psicológica y terapéutica a las familias involucradas, visitas domiciliarias y prevención de males sociales, entre otros.

“ In Las Cincuenta, at 8 pm, you walk around and think that nobody lives there,” says José about his neighborhood. However, in the beginning of the year, parents, neighbors and authorities were worried about the situation of the children in this community -originally formed by 50 houses, that has grown to its periphery.

That is how Nelina Trinidad recounts it. She is the principal at Maximo Perez Florian





Joan y José son aficionados a los deportes./ Joan and Jose are fans of sports.





De izquierda a derecha, José y Joan./ From left to right, Jose and Joan.

High School, in Jimaní, and the coordinator of the Protection Network sponsored by World Vision in that community. In her frequent visits to the schools of that locality, she began to receive complaints that the children did not want to be in the classrooms. "They flew the gate and they left the classes," he says. On the other hand, the neighborhood council in Las Cincuenta reported that the children wandered at night and participated in acts in conflict with the law.

"That is when we felt more concerned about the situation and, as Protection Network, we went to the Public Prosecutor's Office to bring the complaint so the parents would be summoned. They themselves told us the situation they were going through with their children. And so began this proposal."

She is talking about the initiative "Children

and Families in Social Conflicts", through which they worked with 15 families in Las Cincuenta, offering them training to provide them with tools to manage and monitor the behavior of children in conflict, in a framework of tenderness and Protection for the 15 children involved.

"The nicest thing about this network is that we do a holistic job," stresses Trinidad. In that sense, the project implemented involved both World Vision and the Public Prosecutor's Office of that municipality, as well as the schools, city council, neighborhood councils and civil society.

The project envisaged training and awareness-raising modules on parenting with tenderness, positive discipline, psychological and therapeutic care to the families involved, home visits and prevention of social evils, among others.



Nelina Trinidad, coordinadora de la Red de Protección de Niños, Niñas y Adolescentes que apoya World Vision. / Nelina Trinidad, coordinator of the Network for the Protection of Children and Adolescents supported by World Vision.

APRENDIZAJES

Joan Manuel Florián Tapia, de 15 años, cursa el sexto de primaria. Fue uno de los niños que participó en esta iniciativa, de la cual destaca como positivo algunas de las actividades que realizaron, tales como las visitas a instituciones del orden público, que le permitieron poner en perspectiva lo que quiere para su futuro.

"Conocimos el Palacio de Justicia. Nos enseñaron por qué la gente ha caído: el que anda armado cae preso, el que fuma droga y también la vende cae preso, señala. En los talleres también me enseñaron qué es la violencia y por qué motivo uno hacía esas cosas. Antes andábamos en pandillas, pero ahora no."

Tras la participación en estos talleres, que le permitieron reconocer que su comportamiento no era de provecho para él, dice que su rendimiento académico ha mejorado bastante.

"Yo no hacía clase, y me portaba mal con la profesora, ya no me porto mal. Era que antes no sabía mucho, como que no me llegaba. Ahora ya leo y hago mi tarea".

José Santana Álvarez, de 16 años, quien cursa el 1ero de bachillerato, también participó de esta iniciativa y reconoce los cambios que se han producido en su desempeño académico y también en su comportamiento dentro y fuera de la escuela. Últimamente, una sola determinación configura sus días.

"Yo voy a terminar los estudios, ya yo me puse para eso. Ya voy a terminar los estudios, porque como dice la profesora: si tú no terminas los estudios vas a terminar recogiendo la basura, dice. "En efecto, atrás quedaron los días en que se volaba por la verja de la escuela o se peleaba con otros niños."

Recientemente, dice, su profesora de Sociales resaltó ante la clase su desempeño.

"Cuando entré a la escuela mis notas eran malas. La profesora de sociales dijo en estos días: José era uno de los peores, ahora es uno de los mejores".

José y Joan aun no deciden qué quieren ser de adultos, solo tienen claro que quieren ser profesionales y se están esforzando para lograrlo. Por lo pronto, disfrutaban los deportes y nuevos espacios de socialización y recreo.

LEARNING

Joan Manuel Florián Tapia, 15, attends the sixth grade. He was one of the children who participated in this initiative, of which he highlights as positive some of the activities performed, such as visits to law enforcement institutions, which allowed him to put into perspective what he wants for his future.

"We visited the Palace of Justice. There they taught us why people have fallen: the one who has a gun goes to prison, he who smokes drug and also sells it goes to prison, he says. In the workshops they also taught me what violence is and why we did those things. We used to be in gangs before, but not now."

After participating in these workshops, which allowed him to acknowledge that his behavior was not of benefit to him, now he says that his school performance has improved a lot.

"I did not do any homework, and I was mean to the teacher; I do not misbehave anymore. It was that before I did not know much, as if I did not understand. Now I read and do my homework."

José Santana Álvarez, 16, who is in 9th grade, also participated in this initiative and he admits the changes that have occurred in his academic performance and also in his behavior in and out of school. Lately, a single determination shapes his days.

"I'm going to finish school, and I am determined to do that. I'm going to finish school, because as the teacher says: if you do not complete school you will end up collecting the garbage," he says.

In fact, behind are the days when he was flying through the school gate or fighting with other children.

Recently, he says, her history teacher highlighted his performance to the class.

"When I entered school my grades were bad. The history teacher said the other day: Jose was one of the worst, now he is one of the best

Jose and Joan have not yet decided what they want to be as adults, but they are sure that they want to be professionals and are striving to achieve it. For now, they enjoy sports and have found in those new spaces of socialization and recreation. ■

INFOTEP Y WORLD VISION APOYAN EL EMPRENDEDURISMO

INFOTEP AND WORLD VISION SUPPORT ENTREPRENEURSHIP

Santo Domingo.- El año pasado, un total de 4,014 personas fueron formadas de manera gratuita por el Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional (INFOTEP) y World Vision en diversas áreas técnicas y vocacionales.

En el municipio Santo Domingo Norte se capacitaron 2,208 personas (1,777 en el sector Sabana Perdida y 431 en el barrio Villa Mella), en la provincia Dajabón el número ascendió a 1,634; en las provincias Barahona y Bahoruco, sumaron 97 y en Independencia, un total de 75.

Entre los cursos que impartieron ambas organizaciones estuvo informática, emprendedurismo, electricidad residencial, repostería, auxiliar de farmacia, auxiliar de contabilidad, gastronomía, masaje corporal, servicio al cliente, belleza, peluquería masculina, reparación de celulares y tabletas, entre otros.



Marina Aybar posa junto a un mueble que hizo a base de neumáticos./ Marina Aybar poses next to a piece of furniture she made with tires.

"Hice el curso de reciclaje de neumáticos y el de gastronomía. Para mí, estos cursos son un adelanto y más tranquilidad en mi familia, porque ahora tengo más ingresos. Yo tengo tres hijos y cuatro nietos. Además, pude compartir lo aprendido y me siento orgullosa porque mis alumnas han vendido todo lo que han fabricado haciendo el curso, al igual que yo, que todo lo que hago lo vendo. Ojalá que todo el que haga el curso lo aproveche al máximo", cuenta Marina Aybar, de 57 años, quien reside en el sector Sabana Perdida y se graduó el pasado 23 de septiembre.

En esa misma graduación, Moisés Castillo, de 18 años, se certificó en electricidad residencial: "Ya nos hemos ganado nuestro dinerito trabajando, y eso es bueno, nos sentimos útiles aparte de la ganancia".

Con estos cursos, World Vision busca que las familias y las comunidades se empoderen y lideren de forma sostenible su propio desarrollo. Busca también que las poblaciones más vulnerables cuenten con un mayor acceso a los mercados, tecnologías, información y conocimientos para que aumenten su seguridad y resistencia económica.

En 2003, el INFOTEP y World Vision firmaron un convenio de colaboración y desde ese año trabajan juntos en siete provincias dominicanas.

Santo Domingo.- Last year, a total of 4,014 people were trained free of charge by the National Technical/Vocational Training Institute (INFOTEP) and World Vision in various technical and vocational areas.

In the Santo Domingo Norte municipality, 2,208 people were trained (1,777 in the Sabana Perdida sector and 431 in the Villa Mella neighborhood); in Dajabón province the number was 1,634; In Barahona and Bahoruco provinces, the total was 97 and in Independencia, 75.

Among the trainings offered by both organizations were computer science, entrepreneurship, residential electricity, baking, pharmacy assistant, accounting assistant, gastronomy, body massage, customer service, beauty, male hairdressing, cell phones and tablets repair, among others.

"I did the course of recycling of tires and the one of gastronomy. For me, these courses mean progress and more tranquility in my family, because now I have more income. I have three children and four grandchildren. In addition, I have shared what I learned and I am proud because my students have sold everything they have made doing the course, like me, I sell everything I make. Hopefully everyone who takes the course will make the most of it," said Marina Aybar, 57, who lives in the Sabana Perdida area and graduated last September 23.

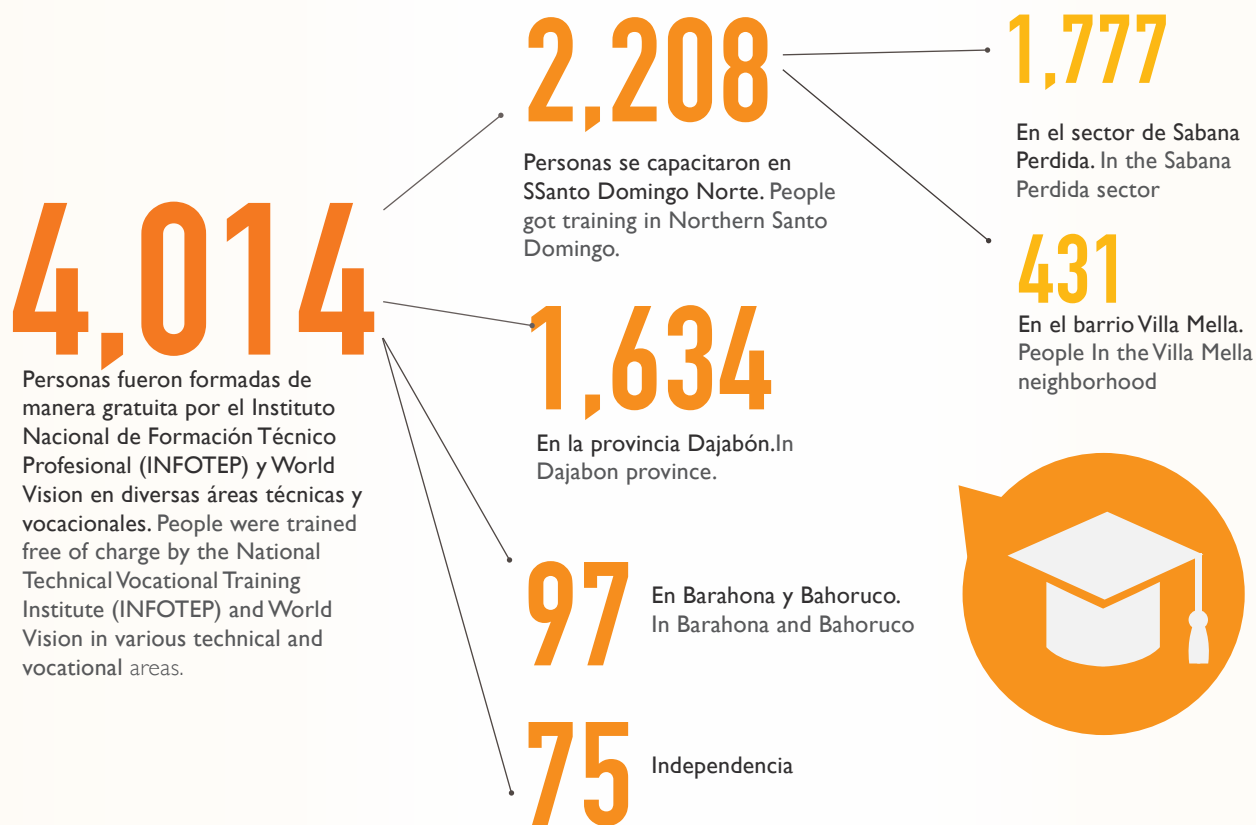
In that same graduation, Moisés Castillo, 18, was certified in residential electricity: "We already have earned our money working, and that is good, we feel useful apart from the profit."

With these courses, World Vision seeks to empower families and communities to lead their own development in a sustainable way. It also seeks to ensure that the most vulnerable populations have greater access to markets, technologies, information and knowledge to increase their security and economic resilience.

In 2003, INFOTEP and World Vision signed a collaboration agreement and since that year work together in seven Dominican provinces. ■



De izquierda a derecha,Alfre, Israel, Moisés, Fabián y Johan, graduados de electricidad residencial./ From left to right,Alfre, Israel, Moses, Fabian and Johan, graduates of residential electricity.





EUSEBIO MARTINEZ, UN CAUTIVO LIBERADO

EUSEBIO MARTINEZ, A CAPTIVE SET FREE

El Señor nos ha enviado a "proclamar libertad a los cautivos" (Isaías 61:1 NVI).
The Lord has sent us "to proclaim freedom for the captives" (Isaiah 61:1 NIV)

Eusebio es un hombre que sonríe con facilidad. Él está especialmente feliz y agradecido a Dios en esta etapa de su vida porque en sus propias palabras, Dios finalmente lo ha visitado.

Eusebio es panadero, y comenzó en este oficio cuando era un adolescente. "Yo nací panadero. Comencé a hacer esto a la edad de 17 años", dice. "Pero ahora es cuando finalmente estoy viendo el progreso. He aprendido una mejor manera de trabajar. En el pasado, solía pedir dinero prestado a los prestamistas informales. Pero gracias a Dios, eso cambió. En el 2014, conocí lo que era VisionFund, conseguí mi primer préstamo con ellos y he dejado atrás toda

una vida de esclavitud. Todo comenzó cuando un amigo mío que también es cliente de VisionFund me habló de ellos, así que fui y solicité un préstamo. Evaluaron mi panadería y el préstamo fue aprobado. A partir de ese momento, el cambio en mí y el negocio es notable. Ahora tengo más producción y más beneficios. He crecido un 75% gracias a VisionFund. Actualmente produzco diariamente 100 fundas de pan, galletas, masitas y bizcochos".

Eusebio distribuye a los colmados de su área y también hay gente que viene a su negocio a comprar. Tiene tres empleados. Con este negocio, Eusebio provee para su esposa y 8 nietos que viven con ellos.

"Lo más importante para mí es que

he crecido y que sé que puedo seguir creciendo. Tengo más oportunidades ahora. Por ejemplo, tengo mi propio equipo. Antes tenía que alquilar. Yo podría haber hecho mil fundas de pan diariamente y todavía no ver ningún beneficio. Apenas podíamos comer, y no lo suficiente con lo que yo ganaba cuando tomaba dinero de los prestamistas. Ahora, con la ayuda de mi préstamo y con mi equipo, puedo ver cuánto estoy ganando y estoy en control de mi negocio. Mi siguiente paso es comprar una máquina de hacer galletas y una mezcladora. Después de eso, voy a mejorar mi casa. Cualquiera puede ver que necesita una reparación seria, pero yo no había podido pensar en eso hasta ahora," concluye Eusebio con su contagiosa sonrisa.



Eusebio y su numerosa familia./ Eusebio and his big family.

Eusebio is a man with an easy, big smile. He is especially happy and grateful to God in this stage of his life because in his own words, God has finally visited him.

Eusebio is a baker, and he started in this trade when he was a teenager: "I was born a baker. I started doing this at the age of 17," he says. "But now is when I am finally seeing progress. I have learned a better way. In the past, I used to borrow money from the loan sharks. But thank God, that changed. Last year, in 2014, I learned about VisionFund, got my first micro loan with them and I have left behind an entire life of slavery. It all started when a friend of mine who is also a VisionFund client told me about them, so I went and applied for a loan. They assessed my bakery and the loan was approved. From that moment on, the change in me and the business is noticeable. Now I have more production and more profit. I have grown 75% thanks to VisionFund. I currently produce daily 100 bags of bread, cookies, biscuits and cakes."

Eusebio distributes to colmados –small convenience stores in the neighbourhoods of the Dominican Republic– and there is also people who come to his business to buy. He has three employees. With this



business, Eusebio supports his wife, and 8 grandchildren who live with them.

"The most important thing to me is that I have grown and that I know I can keep growing. I have more opportunities now. For example, I have my own equipment. Before I had to rent. I could have made a thousand bags of bread daily and still see no profit. We could hardly eat, and not

enough with what I made. Now, with the help of my loan and with my equipment I see how much I am making. I am in control. My next step is to purchase a cookie maker machine and a mixer. After that, I will improve my home. Anyone can see it needs serious repair, but I could not think about that until now" concludes Eusebio with his contagious smile. ■

ORGANIZACIONES ANUNCIAN GANADORES DE CONCURSO PERIODÍSTICO SOBRE NIÑEZ Y ADOLESCENCIA

Santo Domingo (23 de noviembre de 2016).- Plan Internacional, UNICEF y World Vision anunciaron los ganadores del XII Concurso Periodístico Sobre Temas de Niñez y Adolescencia, que premia cinco categorías de la comunicación social: Periodismo Impreso, Periodismo Digital, Televisión, Fotografía y Estudiantil. El jurado, integrado por comunicadores, fotógrafos de larga experiencia y miembros de las tres organizaciones, evaluó 55 trabajos participantes en las diferentes categorías, de medios nacionales.

GANADORES DEL XII CONCURSO PERIODÍSTICO SOBRE TEMAS DE NIÑEZ Y ADOLESCENCIA

CATEGORÍA FOTOGRAFÍA

Ganador: Bayoan Freites / Diario Libre / "Niños obligados a crecer a destiempo"
Mención de honor: Jorge Cruz / Listín Diario / "Garra del cáncer"
Jurados: Dennis Rivera, Carlos Acero y Paloma Ruíz.

CATEGORÍA ESTUDIANTIL

Ganadoras: Kharla Polonio y Josymil Espinosa / PUCMM / "No soy una"
Jurados: Altigracia Salazar, Maribel Jiménez y Vianka Olivero.

CATEGORÍA PERIODISMO IMPRESO

Ganadora: Maryelin Reyes / Metro RD / "El embarazo adolescente en voz de sus protagonistas"
Mención de honor: Kathryn Luna e Isabel Leclerc / Listín Diario / "Inclusión sin barreras"
Mención de honor: Manauri Jorge / Metro RD / "Cuando el veneno es la única salvación"
Jurados: Mercedes Alonso, Riamny Méndez y Naivi Frías

CATEGORÍA PERIODISMO DIGITAL

Ganador: Vianco Martínez / acento.com.do / "Una escuela llamada vergüenza nacional"
Mención de honor: Nazaret Espinal / Diario Libre / "Niños obligados a crecer a destiempo"
Jurados: Mercedes Alonso, Riamny Méndez y Naivi Frías

CATEGORÍA TELEVISIÓN

Declarado desierto. Las propuestas no alcanzaron los parámetros de calidad necesarios.
Jurados: Altigracia Salazar, Maribel Jiménez y Vianka Olivero.



El Concurso Periodístico sobre Temas de Niñez y Adolescencia se celebra desde 2004, para reconocer a los autores y autoras de los mejores trabajos periodísticos divulgados durante un año en los que se traten temas que contribuyan a la denuncia de situaciones que afectan a la niñez y la adolescencia y que promuevan la garantía de sus derechos. El premio en cada categoría incluye una placa de reconocimiento por las tres organizaciones y un premio metálico de RD\$80,000. Las menciones de honor reciben una placa de reconocimiento.



Acto de premiación del Concurso./ Awards ceremony.

ORGANIZATIONS ANNOUNCE WINNERS OF CHILD AND ADOLESCENT JOURNALISM CONTEST

Santo Domingo, November 23, 2016. - International Plan, UNICEF and World Vision announced the winners of the XII Journalistic Competition on Children and Adolescents topics, which awards five categories of social communication: Printed Journalism, Digital Journalism, Television, Photography and Student. The jury, made up by communicators, long-time photographers and members of the three organizations, evaluated 55 papers in the different categories of national media.

WINNERS OF THE XII JOURNALISTIC COMPETITION ON CHILDHOOD AND ADOLESCENCE ISSUES

PHOTOGRAPHY

Winner: Bayoan Freites / Diario Libre / "Children forced to grow at the wrong time"

Mention of honor: Jorge Cruz / Listín Diario / "Claws of cancer"

Jurors: Dennis Rivera, Carlos Acero and Paloma Ruíz.

STUDENT CATEGORY

Winners: Kharla Polonio and Josymil Espinosa / PUCMM / "I am not one"

Juries: Altagracia Salazar, Maribel Jiménez and Vianka Olivero.

PRINTED JOURNALISM

Winner: Maryelin Reyes / Metro RD / "Teenage pregnancy in the voice of its protagonists"

Mention of honor: Katheryn Luna and Isabel Leclerc / Listín Diario / "Inclusion without barriers"

Mention of honor: Manauri Jorge / Metro RD / "When poison is the only salvation"

Jury: Mercedes Alonso, Riamny Méndez and Naivi Frías

DIGITAL JOURNALISM

Winner: Vianco Martínez / acento.com.do / "A school called national shame"

Mention of honor: Nazaret Espinal / Free Diary / "Children forced to grow at the wrong time"

Jury: Mercedes Alonso, Riamny Méndez and Naivi Frías

TELEVISION

Declared vacant. Not awarded, as none of the submissions met the requirements established in the competition rules.

Juries: Altagracia Salazar, Maribel Jiménez and Vianka Olivero.



The Journalistic Competition on Children and Adolescents Issues has been held since 2004 to recognize the authors of the best journalistic works published during a year that deal with issues that contribute to denounce situations that affect children and adolescents and that promote the guarantee of their rights. The prize in each category includes a plaque of recognition by the three organizations and a money prize of RD \$80,000. Mentions of honor receive a plaque of recognition.



Imagen ganadora del XII Concurso Periodístico, en la categoría Fotografía, capturada por el fotoreportero de Diario Libre, Bayoan Freites./ This image by Bayoan Freites, photojournalist for Diario Libre won in the Photography Category of the XII Journalistic Competition

LÍDERES RELIGIOSOS MANIFIESTAN PREOCUPACIÓN POR LA VIOLENCIA CONTRA LA NIÑEZ

RELIGIOUS LEADERS EXPRESS CONCERN ABOUT VIOLENCE AGAINST CHILDREN

Santo Domingo (22 de noviembre de 2016).- Líderes de distintas denominaciones religiosas y espirituales manifestaron preocupación por la cantidad de niños, niñas y adolescentes en el país que son víctimas de abuso y abandono, y que son marcados física y espiritualmente por el dolor de la violencia directa.

El liderazgo, que se reunió en un desayuno-oración convocado por la Red Global de Religiones a favor de la Niñez (GNRC, siglas en inglés), lamentó que la violencia esté legitimada culturalmente en el país, lo que se constata en las relaciones de poder injustas entre hombres y mujeres, así como entre adultos y niños.

En la actividad, que se realizó a propósito del Día Mundial de Oración y Acción por la Niñez, los líderes de diferentes religiones y de organizaciones basadas en la fe indicaron que cada día miles de niños y niñas son impedidos de alcanzar el pleno desarrollo de sus capacidades de aprendizaje y de relacionamiento social saludable, debido a las situaciones de violencia a las que están sometidos. Citaron que, según el Análisis Cuantitativo-Cualitativo sobre el Fenómeno del Abuso Físico contra Niños, Niñas y Adolescentes en República Dominicana, de World Vision-Gallup (2015), al menos 51% de los niños, niñas y adolescentes ha sido víctima de algún tipo de maltrato o abandono.



Líderes religiosos y espirituales que asistieron al encuentro./ Religious and spiritual leaders who attended the meeting.

Santo Domingo (November 22nd , 2016) .- Leaders of different religious and spiritual denominations expressed concern about the number of children and adolescents in the country who are victims of abuse and neglect and who are physically and spiritually marked by the pain of direct violence.

The leadership, who met at a breakfast prayer summoned by the Global Network of Religions for Children (GNRC), lamented that violence is culturally legitimized in the country, as seen in the relations of unfair power between men and women, as well as between adults and children.

In the activity on the occasion of the World Day of Prayer and Action for Children, leaders of different religions and faith-based organizations indicated that every day thousands of children are prevented from reaching the full development of their capacity for learning and healthy social relationships, due to the situations of violence to which they are subjected. They cited that, according to the World Vision-Gallup (2015) quantitative-qualitative analysis of the phenomenon of physical abuse of children and adolescents in the Dominican Republic, at least 51% of children and adolescents have been victims of some type of abuse or neglect. ■



World Vision fue una de las organizaciones que apoyó la actividad vinculada a la crianza de la niñez con ternura./ World Vision was one of the organizations supporting the activity linked to the child parenting with tenderness.



Los dos equipos que debatieron sobre el castigo físico contra niños y niñas./The two teams discussed about the corporal punishment of on children.

FUNGLODE, VICEPRESIDENCIA Y WORLD VISION CELEBRAN XII DEBATE JUVENIL FUNGLODE, VICEPRESIDENCY AND WORLD VISION HOLD XII YOUTH DEBATE

Santo Domingo, 29 de noviembre de 2016.- Funglode, la Vicepresidencia de la República y World Vision celebraron la ronda final del XII de Debate Juvenil, con el tema El Castigo Físico ¿Corrige o trauma?, en el auditorio del Banco Central de la República Dominicana. En el torneo participaron 60 estudiantes de bachillerato procedentes de 17 centros educativos de Santo Domingo y varias provincias del país. "Buscamos proporcionarles el escenario adecuado para debatir temas que les conciernen y así crear en estos jóvenes conciencia ciudadana y responsabilidad social, desde una plataforma dinámica y educativa. Este es el propósito del debate", indicó Francisco Leonardo, director de Incidencia de World Vision.

Santo Domingo, November 29th, 2016.- Funglode, the Vice



Railyn Reinoso, de 16 años, fue uno de los participantes en el Debate Juvenil./ Railyn Reinoso, 16, was one of the participants in the Youth Debate.

Presidency of the Republic and World Vision held the final round of the XII Youth Debate, with the topic: Physical Punishment: Does it Correct or Traumatizes? in the auditorium of the Central Bank Of the Dominican Republic. The tournament had the participation of 60 high school students coming from 17 educational centers of Santo Domingo and several provinces of the country.

"We seek to provide them with the right scenario to discuss issues that concern them and thus create in these young people citizen awareness and social responsibility, from a dynamic and educational platform. This is the purpose of the debate," said Francisco Leonardo, director of Mobilization at World Vision. ■



WORLD VISION CAMINA CON LA IGLESIA POR UNA CRIANZA CON TERNURA WORLD VISION WALKS WITH THE CHURCH FOR PARENTING WITH TENDERNESS

AL PARTICIPAR EN UN PASO POR MI FAMILIA, LA ORGANIZACIÓN ESPECIALIZADA EN LA PROTECCIÓN DE LA NIÑEZ CONSIDERÓ PREOCUPANTE QUE EN LA MAYORÍA DE LOS HOGARES PERSISTAN MÉTODOS DE DISCIPLINA VIOLENTOS. BY TAKING PART IN A STEP FOR MY FAMILY, THE ORGANIZATION SPECIALIZING IN THE PROTECTION OF CHILDREN EXPRESSED HOW DISTURBING IT IS THAT IN MOST HOMES METHODS OF VIOLENT DISCIPLINE STILL PREVAIL.

Santo Domingo (20 de noviembre, 2016).- Al cumplirse el domingo 20 de noviembre el 27 aniversario de la Convención de los Derechos del Niño, World Vision se unió a la caminata de la Iglesia Católica "Un Paso por mi Familia", donde manifestó la necesidad de cambiar los métodos de disciplina violentos por una crianza con ternura.

La organización expresó preocupación por los niveles de violencia que aún siguen arraigados en la cultura dominicana para "disciplinar" a los niños, niñas y adolescentes. Recordó que según el Análisis Cuantitativo-Cualitativo sobre el Fenómeno del Abuso Físico contra Niños, Niñas y Adolescentes en República Dominicana, de World Vision-Gallup (2015), al menos 51% de los niños, niñas y adolescentes ha sido víctima de algún tipo de maltrato o abandono.

Decenas de colaboradores de World Vision marcharon en el Malecón de Santo Domingo, junto a representantes de diferentes diócesis del país, distribuyendo un pacto por la ternura y más de 5,000 globos con mensajes alusivos a la protección de la niñez.

World Vision promueve métodos de crianza con ternura, basados en el diálogo, el respeto y el buen trato para reducir los niveles de violencia en los hogares y la sociedad dominicana.

Santo Domingo (November 20, 2016) .- On Sunday, the 27th anniversary of the Convention on the Rights of the Child, World Vision joined the walk of the Catholic Church "A Step for My Family", where they expressed the need to change the methods of violent discipline for a loving upbringing.



The organization expressed concern about the levels of violence still entrenched in Dominican culture to "discipline" children and adolescents. It was recalled that according to the World Vision-Gallup (2015) quantitative-qualitative analysis of the phenomenon of physical abuse of children and adolescents in the Dominican Republic, at least 51% of children and adolescents have been victims of some kind of abuse or neglect.

Dozens of World Vision collaborators marched on the Malecon of Santo Domingo, along with representatives from different dioceses in the country, distributing a pact for tenderness and more than 5,000 balloons with messages alluding to the protection of children.

World Vision promotes parenting methods with tenderness, based on dialogue, respect and good treatment to reduce the levels of violence in Dominican homes and society. ■

JULIÁN PÉREZ VÓLQUEZ

ES TÉCNICO DE PROMOCIÓN DE JUSTICIA Y DEFENSORÍA DE WORLD VISION EN LA PROVINCIA INDEPENDENCIA. NACIÓ Y HA VIVIDO TODA UNA VIDA EN ESA DEMARCACIÓN LÍMITROFE CON HAITÍ. ES ABOGADO DE PROFESIÓN Y TIENE 16 AÑOS TRABAJANDO EN DIVERSAS ÁREAS DE LA ORGANIZACIÓN.

IS A WORLD VISION TECHNICIAN FOR JUSTICE PROMOTION AND ADVOCACY IN INDEPENDENCIA PROVINCE. HE WAS BORN AND HAS LIVED ALL HIS LIFE IN THAT BORDERING LOCALITY WITH HAITI. HE HAS A LAW DEGREE AND HAS BEEN WORKING FOR 16 YEARS IN DIFFERENT AREAS OF THE ORGANIZATION.



¿Por qué continuas en World Vision?

Quiero ver a los niños, las niñas, sus familias y sus comunidades salir de la pobreza material y espiritual.

¿Cuál o cuáles logros exhibe World Vision en la provincia Independencia?

- La conformación de una Red de Protección de Niños, Niñas y Adolescentes que trabaja incidencia, protección y restitución de derechos de la niñez.
- Adolescentes y jóvenes agrupados en el Movimiento Nacional Infante Juvenil Protagonistas exigiendo que no les violen sus derechos.
- Familias capacitadas en diversas áreas técnicas y vocacionales que viven ahora con una mayor calidad de vida.
- El proyecto de escuelas sensibilizadas en los derechos de la niñez y cómo sus estudiantes saben prevenir y denunciar una situación de abuso.

¿Cuáles desafíos tiene World Vision en la provincia Independencia? World Vision debe seguir fortaleciendo a las comunidades para que sean sostenibles cuando la organización ya no esté en la provincia. Otro desafío es lograr un acuerdo con Haití para trabajar el tema

de la reunificación de los niños y las niñas migrantes, en situación de calle. Otro asunto pendiente es lograr un tribunal de niños, niñas y adolescentes como manda la Ley 136-03.

¿Cuál es tu sueño, tu aspiración para el futuro? Mi aspiración es ver un Sistema de Protección de Niños, Niñas y Adolescentes más fortalecido e incidiendo en la provincia para que no se vulneren los derechos de la niñez. Sueño con ver un Ministerio Público judicializando los casos de vulneración de derechos y logrando así una sentencia conforme a la ley.

Why are you still working with World Vision? I want to see children, families and communities come out of material and spiritual poverty.

What are the achievements of World Vision in Independencia province?

- The creation of a Network for the Protection of Children and Adolescents working on advocacy, protection and restitution of children's rights.
- Adolescents and young people grouped together in the Protagonists National Children and Youth Movement demanding

that their rights are respected.

- Families trained on various technical and vocational areas that now live with a higher quality of life.
- The project of schools with a higher awareness of children rights and how their students know how to prevent and report abuse.

What challenges does World Vision have in Independencia province? World Vision must continue strengthening the communities so they are sustainable when the organization is no longer in the province. Another challenge is to reach an agreement with Haiti to work on the issue of reunification of migrant street children with their families. Another pending issue is to obtain a court of children and adolescents as mandated by Law 136-03.

What is your dream, your aspiration for the future? My aspiration is to see a more strengthened System of Protection of Children and Adolescents that influences the province so that the rights of children are not violated. I dream of seeing a public prosecutor working on cases of rights violation and thus achieving court verdicts in accordance with the law.

AMANDA ESPINOZA

AMANDA TIENE 17 AÑOS, ESTÁ EN SU ÚLTIMO AÑO DE SECUNDARIA Y QUIERE SER PSICÓLOGA./AMANDA IS 17 YEARS OLD; SHE IS IN HER SENIOR YEAR OF HIGH SCHOOL AND WANTS TO BE A PSYCHOLOGIST.

Amanda Espinoza es parte de un grupo de 25 jóvenes de la comunidad La Javilla, en Sabana Perdida, quienes se graduaron en septiembre del año pasado de Liderazgo comunitario, un curso de 8 meses impartido por World Vision. Para Amanda esto ha traído un cambio favorable.

"Me gustó aprender a ser una verdadera líder, ya que yo creía que ser líder era lo mismo que ser jefa. Aprendí a dirigir creando un equipo, y me gustó mucho aprender a facilitar y a compartir lo que aprendo."

Amanda Espinoza is part of a group of 25 young people from La Javilla community in Sabana Perdida who graduated in September last year from Community Leadership, an 8 month training given by World Vision. For Amanda, this has brought a favorable change.

"I enjoyed learning how to be a true leader, because I believed that being a leader was the same as giving orders to people. I learned to lead by creating a team, and I really enjoyed learning to facilitate and share what I learn."